

jat⁻¹ zek⁻³ siu⁻² maa⁻¹ bei⁻¹ mei⁻⁴ ge⁻³ jyun⁻⁶ mong⁻⁶

一隻小貓卑微嘅願望

kam⁻⁴ maan⁻⁵ ngo⁻⁵ faat⁻³ zo⁻² jat⁻¹ go⁻³ mung⁻⁶, mung⁻⁶ dou⁻³ ngo⁻⁵ lai⁻⁴ zo⁻² jat⁻¹ go⁻³ sing⁻⁴ bong⁻¹, go⁻² dou⁻⁶ jau⁻⁵ jat⁻¹ gaan⁻¹ hou⁻² jau⁻⁵ meng⁻² ge⁻³ min⁻⁶ baau⁻¹
琴晚我發咗一個夢，夢到我嚟咗一個城邦，嗰度有一間好有名嘅麵包
pou⁻² hou⁻² do⁻¹ jan⁻⁴ zaang⁻¹ sin⁻¹ hung⁻² hau⁻⁶ hai⁻² go⁻² dou⁻⁶ paai⁻⁴ zyu⁻⁶ deoi⁻², jan⁻⁴ saan⁻¹ jan⁻⁴ hoi⁻² jat⁻¹ wai⁻² tau⁻⁴ deng⁻² daai⁻³ zyu⁻⁶ leoi⁻⁴ si⁻¹ mou⁻² ge⁻³ neoi⁻⁵
舖，好多人爭先恐後喺嗰度排住隊，人山人海。一位頭頂戴住蕾絲帽嘅女
jan⁻⁴ ge⁻³ min⁻⁶ baau⁻¹ bei⁻² jan⁻⁴ ciu⁻⁴ pit⁻³ lat⁻¹ zo⁻², jau⁻⁵ jat⁻¹ zek⁻³ siu⁻² maa⁻¹ hai⁻² jan⁻⁴ ciu⁻⁴ teoi⁻² gaan⁻¹ cyun⁻¹ gwo⁻³, zoeng⁻¹ go⁻² faai⁻³ min⁻⁶ baau⁻¹ diu⁻¹
人嘅麵包界人潮撇甩咗，有一隻小貓喺人潮腿間穿過，將嗰塊麵包叼
zau⁻², go⁻² zek⁻³ maa⁻¹ zai⁻² seng⁻⁴ san⁻¹ dou⁻¹ hai⁻⁶ fui⁻¹ sik⁻¹ ge⁻³ mou⁻⁴ faat⁻³, san⁻¹ soeng⁻⁶ min⁻⁶ jau⁻⁵ jat⁻¹ di⁻¹ soeng⁻¹ han⁻⁴, hou⁻² faai⁻³ gam⁻² joeng⁻² paau⁻²
走，嗰隻貓仔成身都係灰色嘅毛髮，身上面有一啲傷痕，好快噃樣跑
zau⁻², go⁻² go⁻³ neoi⁻⁵ jan⁻² daai⁻⁶ aai⁻³, jau⁻⁵ siu⁻² tau⁻¹ aa⁻⁴
走，嗰個女人大嗌：「有小偷呀！」

zau⁻¹ bin⁻¹ ge⁻³ jan⁻⁴ zau⁻⁶ seoi⁻⁴ sau⁻² ling⁻¹ hei⁻² san⁻¹ bin⁻¹ ge⁻³ mat⁻⁶ ban⁻² dong⁻³ zou⁻⁶ mou⁻⁵ hei⁻³ deng⁻³ hoeng⁻³ siu⁻² maa⁻¹, siu⁻² maa⁻¹ hai⁻² dei⁻⁶ soeng⁻⁶ faan⁻¹
周邊嘅人就垂手拎起身邊嘅物品當做武器撻向小貓，小貓喺地上翻
gwan⁻² do⁻² bei⁻⁶ jan⁻⁴ mun⁻⁴ ge⁻³ gung⁻¹ gik⁻¹, daan⁻⁶ dou⁻¹ hai⁻⁶ zing⁻² dou⁻³ seng⁻⁴ san⁻¹ wu⁻¹zik⁻¹, ngo⁻⁵ gan⁻¹ zyu⁻⁶ go⁻² zek⁻³ siu⁻² maa⁻¹ cyun⁻¹ gwo⁻³ zo⁻² gei⁻²
滾，躲避人們嘅攻擊，但都係整到成身污漬。我跟住嗰隻小貓穿過咗幾
tiu⁻⁴ siu⁻² hong⁻⁶, zung⁻¹ jyu⁻¹ siu⁻² maa⁻¹ ting⁻⁴ dai⁻¹ hai⁻² laap⁻⁶ saap⁻³ tung⁻² ge⁻³ zak⁻¹ bin⁻¹, jung⁻⁶ zi⁻⁶ gei⁻² cou⁻¹ cou⁻³ ge⁻³ zaa⁻² zoeng⁻¹ min⁻⁶ baau⁻¹ soeng⁻⁶ min⁻⁶
條小巷，終於小貓停低喺垃圾桶嘅側邊，用自己粗糙嘅爪將麵包上面
ge⁻³ fui⁻¹ can⁻⁴ paak⁻³ lat⁻¹, ngaau⁻⁵ zo⁻² min⁻⁶ baau⁻¹ jat⁻¹ sai⁻³ daam⁻⁶, siu⁻² maa⁻¹ gin⁻³ dou⁻² ngo⁻⁵ hoeng⁻³ keoi⁻⁵ zau⁻² lai⁻⁴, fong⁻¹ mong⁻⁴ gam⁻² faa⁻³ wui⁻⁴ jan⁻⁴
嘅灰塵拍甩，咬咗麵包一細啖。小貓見到我向佢走嚟，慌忙噃化回人
jing⁻⁴, zoeng⁻¹ min⁻⁶ baau⁻¹ sau⁻¹ hai⁻² zi⁻⁶ gei⁻² ge⁻³ san⁻¹ hau⁻⁶, ngo⁻⁵ man⁻⁶ keoi⁻⁵, dim⁻² gaai⁻² nei⁻⁵ jiu⁻³ lo⁻² dei⁻⁶ soeng⁻⁶ min⁻⁶ ge⁻³ min⁻⁶ baau⁻¹ ge⁻²
形，將麵包收喺自己嘅身後。我問佢：「點解你要擺地上面嘅麵包嘅？」
maau⁻¹ zai⁻² gin⁻³ ngo⁻⁵ mou⁻⁵ ok⁻³ ji⁻³, fong⁻³ sung⁻¹ zo⁻² ging⁻² tik⁻¹, ngo⁻⁵ uk⁻¹ kei⁻² zung⁻⁶ jau⁻⁵ hou⁻² do⁻¹ sai⁻³ lou⁻² sai⁻³ mui⁻² dang⁻² zyu⁻⁶ ngo⁻⁵, baa⁻⁴ baa⁻¹
貓仔見我有惡意，放鬆咗警惕：「我屋企仲有好多細佬細妹等住我，爸爸
maa⁻⁴ maa⁻¹ keoi⁻⁵ dei⁻⁶ hou⁻² zou⁻² zau⁻⁶ lei⁻⁴ ngo⁻⁵ dei⁻⁶ ji⁻⁴ heoi⁻³, jau⁻⁶ mou⁻⁵ dim⁻³ pou⁻³ hang⁻² sau⁻¹ ngo⁻⁵ zou⁻⁶ keoi⁻⁵ dei⁻⁶ ge⁻³ jyun⁻⁴ gung⁻¹, ngo⁻⁵ m⁻⁴ soeng⁻²
媽 媽 佢 呢 好 早 就 離 我 呢 而 去 ， 又 有 店 舩 肯 收 我 做 佢 呢 嘅 哟 工 。 我 唔 想

sing₄ wai₄ jan₄ dei₆ hau² zung₃ ge₃ siu² tau⁻¹ heoi₃ tau⁻¹ jan₄ dei₆ uk⁻¹ kei² ge₃ coi₄ fu₃ ji₅ ci² wai₄ ci₄ ngo₅ dei₆ ge₃ sang⁻¹ gai₃ so² ji₅ ngo₅ zi₂
成 為 人 嘴 口 中 眇 小 偷 ， 去 偷 人 嘴 屋 企 眇 財 富 ， 以 此 維 持 我 嘴 眇 生 計 ， 所 以 我 只
hou² heoi₃ lo² jan₄ dei₆ dit₃ hai² dei₆ soeng₆ min₆ ge₃ min₆ baau⁻¹ ngo₅ zi² hai₆ soeng² ling₆ ngo₅ dei₆ gwo₃ dak⁻¹ gang₃ hou² m₄ soeng² ling₆ keoi₅
好 去 據 人 嘴 跌 嘴 地 上 面 眇 麵 包 。 我 只 係 想 令 我 嘴 過 得 更 好 ， 唔 想 令 佢
dei₆ ngaa₄ ngo₆
嘴 挨 餓 。 」

ngo₅ paak₋₃ zo² jat⁻¹ haa₅ keoi₅ go₋₃ tau₄ si₆ ji₋₃ keoi₅ hai² jyun₄ dei₆ dang² ngo₅ jat⁻¹ zan₆ siu² maau⁻¹ gin₋₃ ngo₅ daai₋₃ zo² jat⁻¹ di⁻¹ joek₆ gou⁻¹ tung₄
我 拍 咗 一 下 佢 個 頭 ， 示 意 佢 嘴 原 地 等 我 一 陣 。 小 貓 見 我 帶 咗 一 嘛 藥 膏 ， 同
maai₄ gei² faai₋₃ min₋₆ baau⁻¹ faan⁻¹ lai₄ ngaan₅ zing⁻¹ gwing² gwing² jau₅ san₄ lin₄ mong₄ hoeng₋₃ ngo₅ biu² daat₋₆ ze₋₆ ji₋₃ zi⁻¹ hau₋₆ pou₅ zyu₋₆ min₋₆
埋 幾 塊 麵 包 返 嘞 ， 眼 睛 炯 炯 有 神 ， 連 忙 向 我 表 達 謝 意 ， 之 後 抱 住 麵
baau⁻¹ tung₄ joek₆ gou⁻¹ paau² faan⁻¹ heoi₃ uk⁻¹ kei² ziu₃ gu₋₃ sai₋₃ lou² mui²
包 同 藥 膏 跑 返 去 屋 企 照 顧 細 佬 妹 。

ngo₅ hai² mung₋₆ zung⁻¹ seng² lai₄ gin₋₃ dou² san⁻¹ bin⁻¹ paa⁻¹ zyu₋₆ jat⁻¹ zek₋₃ cim₋₃ lo² maau⁻¹ zau₋₆ nam² hei² kam₄ maan₅ mung₋₆ leoi₅ min₋₆ go² zek₋₃ siu²
我 嘴 夢 中 醒 嘞 ， 見 到 身 邊 趴 住 一 隻 邇 羅 貓 ， 就 詮 起 琴 晚 夢 裏 面 嘎 隻 小
maau⁻¹ ngo₅ heng₋₆ heng⁻¹ aak⁻¹ zo² jat⁻¹ haa₅ keoi₅ ge₃ zaau² tung₄ keoi₅ gong² hei⁻¹ mong₋₆ nei₅ hai² mung₋₆ leoi₅ min₋₆ dou⁻¹ ho² ji₅ gwo₃ dak⁻¹
貓 ， 我 輕 輕 握 咗 一 下 佢 眇 爪 ， 同 佢 講 ： 「 希 望 你 嘴 夢 裏 面 都 可 以 過 得
hang₋₆ fuk⁻¹
幸 福 。 」